

Available for Work

Effy Torres

Multilingual Content Specialist

Send Email

Download CV



Professional Profile

Multilingual content specialist with a passion for making stories travel across languages and cultures. Experienced in media localization, subtitling, and qualitative research, with a sharp analytical mindset and a deep appreciation for how language shapes meaning. Skilled at bridging cultural gaps, structuring insights from data, and crafting engaging content that resonates globally. Enthusiastic about film, television, and expanding accessibility in media.

Currently based in Pereira, Colombia.

Worked With

60__decibels

Rakuten Viki

ICESI

copybase



Work Experience

Proven track record in media localization and research, ensuring accurate cultural adaptation and insightful data analysis across global projects.

Media Localizer & Subtitler

Rakuten Viki · Community Work

Jan 2016 – Present

Remote

Translated and subtitled over 10,000 minutes of content across various genres, ensuring cultural and linguistic accuracy. Worked closely with global teams to enhance accessibility, contributing to high-quality localized media. Recognized with a Certificate of Appreciation for dedication to language and cultural accessibility in streaming content.

Research Assistant

60 Decibels · Contract

Nov 2024 – Dec 2024

Remote

Conducted structured surveys to collect data, ensuring research quality and precision. Assisted in analyzing responses, identifying key social and economic trends, and supporting research-driven decision-making.

Market Research

Copybase · Contract

Feb 2023 – Jun 2024

Remote

Researched market trends to refine client's brand messaging. Provided industry insights that helped shape scalable content strategies, ensuring data-driven decision-making for the client's growth.

Research Assistant

Universidad ICESI (CAPSI Educativa) · Internship

Feb 2022 – Dec 2022

Cali, Colombia

Performed qualitative research on Flexible Educational Models (MEF) through observations, interviews, and surveys. Designed and transcribed interviews, contributing to academic research and publication. Created summaries and reviews of academic texts to aid research analysis and dissemination.



Education

Degrees and certifications in the specialized field of psychology.

ICESI University

Bachelor's degree · Psychology

Feb 2018 – Feb 2023



Professional Skills

Key competencies essential for navigating and excelling in various professional contexts.

Content Specialist

Market Research

Media Localization & Subtitling

Translation & Transcription

Cross-Cultural Communication

Content Writing

Contentt Editing

Digital Storytelling

Cultural Commentary

Psychology Background

Qualitative Research

Data Collection

Analytical Thinking

Task Prioritization

Problem-Solving

Content Analysis

Cultural Adaptation

Data Organization



Languages

Proficient in multiple languages, facilitating effective communication and collaboration in diverse settings.

Spanish

Native or bilingual proficiency

English

Professional working proficiency

Korean

Basic working proficiency



Honors & Awards

Acknowledgments for exceptional achievements and contributions in professional endeavors.

Rakuten Viki Certificate of Appreciation

Issued by Rakuten · Community Service

Recognized for outstanding contributions in media localization with over 10,000 subtitles, enhancing cultural accessibility in global content.

Feb 2024



Recommendations

Endorsements and testimonials highlighting professional aptitude and contributions from colleagues and partners.

Ernst Romelo

Community Manager · Feb 2024

"Elizabeth is a cornerstone of our localization team—always reliable, generous with her knowledge, and committed to high-quality subtitles. She's a key part of what makes our community thrive."

Marcela Ríos

Lead Researcher · Nov 2022

"Elizabeth's research skills and keen analytical mind make her an asset to any project. Her ability to synthesize data and deliver clear, meaningful insights is impressive. She is highly organized, adaptable, and a fantastic team player."

With love, Effy